

DODATOK Č. 2 K ZMLUVE O NÁJME NEHNUTEĽNOSTÍ

(ďalej len „Dodatok“)

uzatvorený medzi:

- (1) **Obec Komjatice**, so sídlom Nádražná 97/344, 941 06 Komjatice, IČO: 00 308 994, DIČ: 2021059370, , zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel: Po, vložka č.: 62/N, zastúpená: Starostom Obce Komjatice, Petrom Hlavatým (ďalej len „Prenajímateľ“)
- (2) **TESCO STORES SR, a.s.**, so sídlom Cesta na Senec 2, Bratislava - mestská časť Ružinov 821 04, IČO: 31 321 828, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo: 366/B, zastúpená: Marekom Slaninom a Radoslavou Slávkovou, na základe plnej moci (ďalej len „Nájomca“ a spoločne s Prenajímateľom „zmluvné strany“)

VZHLÁDOM K TOMU, ŽE:

- (A) Dňa 28.02.2014 zmluvné strany uzatvorili zmluvu o nájme nehnuteľností v znení dodatku č. 1 (ďalej len „Zmluva“), na základe ktorej Prenajímateľ prenechal Nájomcovi do dočasného odplatného užívania predmet nájmu tak ako je zadaný v Zmluve;
- (B) Zmluvné strany majú záujem na predĺžení doby nájmu a zároveň na zvýšení nájomného,

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNEJ ZMENE ZMLUVY:

1. DEFINÍCIE

- 1.1 Pojmy s veľkým začiatčným písmenom, ktoré nie sú výslovne definované v Dodatku, majú význam, ktorý im je priradený v Zmluve.

2. PREDMET DODATKU

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že článok III, bod 1 sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

„Zmluvné strany sa dohodli, že nájom sa uzatvára na dobu určitú a to na dvadsať (20) rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy.“

- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenie článku III bod 2 sa ruší v plnom rozsahu a bez náhrady.

- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že s účinnosťou odo dňa 29.02.2024, sa zvyšuje nájomné a v nadväznosti na uvedené sa pôvodné znenie ustanovenia článku IV bod 1 mení nasledovne:

„Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca bude za užívanie Predmetu nájmu podľa tejto Zmluvy platiť Prenajímateľovi nájomné vo výške 204,- EUR (slovom: dvestoštyri eur) vrátane DPH za kalendárny rok (ďalej len „Nájomné“).“

- 2.4. Do Zmluvy sa dopĺňa nový článok VIII Protikorupčné ustanovenia Tesco v nasledovnom znení:

“

Článok VIII **Protikorupčné ustanovenia Tesco**

1. Podľa tejto Zmluvy:
 - a) sa „Protikorupčnými zásadami“ rozumejú:
 - (i) štandardy prinajmenej rovnocenné so štandardmi, ktoré sú uvedené v Protikorupčných zásadách spoločnosti Tesco; a
 - (ii) akékoľvek iné zásady a/alebo akýkoľvek iný postup spoločnosti Tesco vo vzťahu k firemným darom, formám zábavy a úplatkárstva, ktoré spoločnosť Tesco vydala alebo sprístupnila Partnerovi (napríklad Protikorupčné pravidlá pre obchodných partnerov alebo Pravidlá pre dary a pohostenie pre obchodných partnerov). Tieto zásady sa môžu meniť a ich aktuálna verzia je prístupná na adrese <https://corporate.tesco.sk/o-nás/ako-podnikáme/>.
 - b) „Nedovoleným konaním“ sa rozumie akýkoľvek podvod alebo akékoľvek porušenie Protikorupčných zásad a/alebo príslušných právnych predpisov proti úplatkárstvu a korupcii; a
 - c) „Zástupcami“ sa rozumejú akékoľvek osoby, ktoré sú oprávnené zastupovať ktorúkoľvek stranu a ktoré zahŕňujú okrem iného vlastníkov, riaditeľov, nevykonných riaditeľov, zamestnancov, zmluvných dodávateľov, agentov a subdodávateľov, ktorí poskytujú služby v súvislosti s touto Zmluvou.
2. Partner berie na vedomie a súhlasí, že jeho Zástupcovia priamo ani nepriamo akýmkoľvek spôsobom neponúkli, neprišliľbili, neposkytli, neschválili ani si nevyžiadali a neprijali žiadne korupčné peňažné platby ani čokoľvek neprimeranej hodnoty, ani tak v súvislosti so Zmluvou neurobia s cieľom získať alebo udržať obchodnú činnosť alebo zabezpečiť akúkoľvek neprimeranú výhodu. Partner berie na vedomie a súhlasí, že prijal primerané opatrenia, aby v už uvedenom konaní zabránil aj subdodávateľom, agentom alebo akýmkoľvek iným tretím stranám, ktoré podliehajú jeho kontrole alebo určujúcemu vplyvu.
3. Partner súhlasí, že bude vždy v súvislosti so Zmluvou a v jej priebehu dodržiavať Protikorupčné zásady a všetky platné právne predpisy proti úplatkárstvu a korupcii a vynakladať všetko primerané úsilie na to, aby tak konali aj jeho Zástupcovia.
4. V prípade, že má Partner oprávnené dôvody domnievať sa, že môže dôjsť alebo došlo k Nedovolenému konaniu z jeho strany, zo strany ktoréhokoľvek z jeho Zástupcov alebo zo strany ktoréhokoľvek zo Zástupcov spoločnosti Tesco, Partner túto skutočnosť bezodkladne oznámi spoločnosti Tesco.
5. Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek iný opravný prostriedok, ktorý môže spoločnosť Tesco uplatniť, platí, že ak spoločnosť Tesco má oprávnené dôvody domnievať sa (na základe dôkazov alebo konečného potvrdenia súdu), že toto ustanovenie bolo Partnerom alebo ktorýmkoľvek z jeho Zástupcov porušené, je spoločnosť Tesco oprávnená:
 - a) pozastaviť poskytovanie služieb počas vyšetrovania; a/alebo
 - b) pozastaviť úhrady všetkých poplatkov splatných v prospech Partnera; a/alebo
 - c) okamžitou účinnosťou ukončiť Menovanie Partnera alebo akúkoľvek Zmluvu, a to oznámením Partnerovi.
6. Pokiaľ spoločnosť Tesco uplatní svoje právo podľa prechádzajúceho bodu písm. (a) a/alebo (b), umožní spoločnosť Tesco Partnerovi obnoviť poskytovanie služieb, pokiaľ sa preukáže, že Partner alebo jeho Zástupcovia nenesú zodpovednosť za akékoľvek Nedovolené konanie, a spoločnosť Tesco následne Partnerovi uhradí akékoľvek pozastavené sumy.
7. Pokiaľ sa preukáže, že Partner alebo jeho Zástupcovia nesú zodpovednosť za akékoľvek Nedovolené konanie, Partner sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti Tesco odškodnenie a zbaviť ju zodpovednosti za akékoľvek nároky, straty a záväzky vyplývajúce z porušenia akejkoľvek povinnosti podľa protikorupčných ustanovení. Ustanovenie tohto článku platí aj po ukončení alebo vypršaní platnosti Zmluvy.“

- 2.5. Pre účely doplnených protikorupčných ustanovení Tesco v článku VIII Zmluvy, sa v záhlaví Zmluvy, v časti identifikačných údajov Nájomcu za „ďalej len „Nájomca““ dopĺňa „alebo tiež „Tesco““.
- 2.6. Pre účely doplnených protikorupčných ustanovení Tesco v článku VIII Zmluvy, sa v záhlaví Zmluvy, v časti identifikačných údajov Prenajímateľa za „ďalej len „Prenajímateľ““ dopĺňa „alebo tiež „Partner““
- 2.7. V nadväznosti na vloženie nového článku VIII do Zmluvy sa číslovanie pôvodného článku VIII Spoločné a záverečné ustanovenia mení na článok IX Spoločné a záverečné ustanovenia.
- 2.8. Do Zmluvy sa dopĺňa príloha č. 5, ktorá tvorí prílohu č. 1 tohto Dodatku „Protikorupčné zásady Tesco“.
- 2.9. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli týmto Dodatkom zmenené, ostávajú v platnosti a účinnosti.

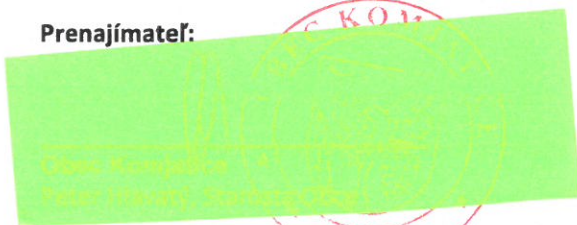
3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom 29.02.2024.
- 3.2. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok pred jeho podpisom prečítali a obsahu Dodatku porozumeli, Dodatok bol uzatvorený slobodne, vážne a po vzájomnom prerokovaní, nebol uzatvorený v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, je výrazom ich slobodnej vôle a na znak súhlasu s ním ho podpísali.
- 3.3. Dodatok je vyhotovený v **dvoch (2) vyhotoveniach**, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom (1) vyhotovení.

Príloha č. 1 – Protikorupčné zásady Tesco

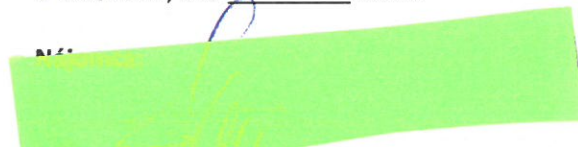
V Komjaticiach, dňa 20. 10. 2023.

Prenajímateľ:



V Bratislave, dňa 17. 10. 2023.

Mí:



TESCO STORES SR, a.s.
Marek Slanina, na základe plnej moci

TESCO STORES SR, a.s.
Radoslava Slávková, na základe plnej moci

PROTIKORUPČNÉ ZÁSADY TESCO

Dňa 1. júla 2011 nadobudol účinnosť britský zákon o úplatkárstve z roku 2010. Podľa tohto zákona sa spoločnosť, ktorá nezabráni aktu úplatkárstva spáchaného vo svojom mene, dopúšťa trestného činu. Vzhľadom na to, že spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., je prevádzkovaná subjektom Tesco PLC, musí dodržiavať ustanovenia už uvedeného zákona. Dňa 1. júla 2016 ďalej nadobudol účinnosť slovenský zákon č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb. Tak ako v Spojenom kráľovstve, aj v Slovenskej republike predstavuje ponuka, poskytnutie alebo prijatie úplatku trestný čin a príslušná spoločnosť môže byť za určitých okolností obvinená z protiprávneho konania.

Spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., v rámci svojej obchodnej činnosti vždy uplatňovala prístup nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a vyžaduje, aby jej zamestnanci a zmluvní dodávatelia konali v súlade s platnými protikorupčnými zákonmi. Existencia vyššie uvedených zákonov kladie zvýšené nároky na to, aby sme dôslednejšie propagovali naše hodnoty a využívali všetky možné prostriedky na zabránenie korupcii v rámci našich obchodných vzťahov.

Spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., preto zaviedla celý rad protikorupčných opatrení a od svojich zamestnancov a obchodných partnerov vyžaduje ich dodržovanie. Zároveň zdôrazňuje, že jej záujmom je spolupracovať len s partnermi, ktorí zastávajú podobné hodnoty.

Jedným zo zavedených opatrení je protikorupčná doložka, ktorú uvádzame vo všetkých našich zmluvách. Okrem toho vykonávame dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečujeme tak, aby naši obchodní partneri dodržovali príslušné štandardy obchodnej etiky a aby naša spolupráca s nimi neohrozovala našu povesť. Zamestnancov a obchodných partnerov taktiež aktívne vyzývame, aby upozorňovali na akékoľvek problémy alebo oznamovali akékoľvek podozrenia na nedodržovanie predpisov. Podnety možno hlásiť anonymne, pričom voči osobám, ktoré v dobrej viere vykonajú opodstatnené oznámenie, netolerujeme žiadnu formu odvetných opatrení. Okrem už uvedeného sme navyše zaviedli „zákaz darov“, čo znamená, že naši zamestnanci nesmú vo vzťahu k obchodným partnerom, či už z verejného, alebo súkromného sektora, ponúkať ani prijímať žiadne dary, odmeny, formy zábavy ani čokoľvek cenné. Všetci naši zamestnanci sú povinní dodržiavať niekoľko interných predpisov, ktorých cieľom je zabrániť korupcii, napríklad Protikorupčné pravidlá (Anti-Bribery Policy) a Pravidlá pre dary a pohostenie (Gift & Entertainment Policy). Okrem toho sú všetci zamestnanci viazaní Etickým kódexom (Code of Business Conduct). Viac informácií o našich obchodných hodnotách, našom prístupe nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a o protikorupčných opatreniach všeobecne nájdete na adrese <https://corporate.tesco.sk/o-nás/ako-podnikáme/>.

S cieľom účinne propagovať naše hodnoty vo všetkých našich obchodných vzťahoch požadujeme, aby naši obchodní partneri dodržovali nasledujúce kľúčové zásady:

- Neposkytujte ani neponúkajte žiadne plnenie s cieľom propagovať vlastnú agendu alebo získať súhlas, podporu či povolenie, pokiaľ má príjemca administratívnu alebo inú právnu zodpovednosť alebo zastáva pozíciu s možnosťou daný proces ovplyvniť. Neposkytujte platby osobám, ktoré zabezpečujú administratívny proces, s cieľom uľahčiť a urýchliť realizáciu tohto procesu.
- Neposkytujte ani neponúkajte platby zástupcom, zákazníkom, zmluvným dodávateľom, dodávateľom ani iným tretím stranám (alebo ich zamestnancom) s cieľom presvedčiť príjemcu, aby uzavrel zmluvu alebo prijal iný záväzok, príp. neposkytujte ani neponúkajte ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké sú inak ponúkané.
- Neprijímajte platby od tretích strán, pokiaľ je ich účelom podpora prijatia zmluvy alebo iného záväzku vašej spoločnosti alebo ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké by inak boli prijaté.
- Akékoľvek korupčné alebo úplatkárске konanie je prísne zakázané.
- Vašou povinnosťou je u vašich dodávateľov, zástupcov, zmluvných dodávateľov a ďalších obchodných partnerov vykonať dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečiť tak riadne riadenie potenciálnych rizík vyplývajúcich z danej spolupráce.

DODATOK Č. 2 K NÁJOMNEJ ZMLUVE | Obec Komjatice | TESCO STORES SR, a.s.

- Neposkytujte žiadne nevhodné dary alebo pozornosti verejným činiteľom ani iným tretím stranám.
- Neprijímajte ani neposkytujte dary, pokiaľ je ich poskytnutie alebo prijatie spojené s určitými podmienkami alebo pokiaľ sa očakáva, že daný dar darcovi zabezpečí získanie určitej výhody (napríklad získanie zákazky alebo oprávnenia) alebo ovplyvní akékoľvek obchodné rozhodnutie.
- Nedávajte oprávnenie tretím stranám ani im vedome nepomáhajte ku konaniu, ktoré je podľa už uvedených zásad zakázané.

Pokiaľ sa dozviete o akomkoľvek potenciálnom alebo skutočnom porušení Protikorupčných zásad a/alebo príslušných právnych predpisov proti korupcii a úplatkárstvu, oznámte, prosím, podnet na linke ochrany dodávateľov na adrese <https://wrs.expolink.co.uk/tescosuppliers> alebo telefonicky:

pre Českú republiku: 800 142 428
pre Slovensko: 0800 004461
pre Maďarsko: 06800 14863

Môžete sa taktiež obrátiť na našu miestnu linku ochrany:

Pre Českú republiku:	800 114 477; alebo etickalinkacz@tesco.com
Pre Slovenskú republiku:	0800 188404; alebo etickalinkask@tesco.com
Pre Maďarsko:	0680 33 00 22; alebo nehallgass@tesco.com